

DOSSIER DE PRESSE



SOMMAIRE

1. **le mot du ministre**
2. **Le calendrier du Heiva I Tahiti 2010**
3. **Cérémonie d'ouverture du 5 juin 2010**
4. **Heiva des écoles de Ori Tahiti**
5. **Gala du Conservatoire de Polynésie Française**
6. **« Vaka Arioi » Reconstruction historique au Marae Arahurahu**
7. **Heiva I Tahiti**
8. **Heiva Tu'aro ma'ohi**
9. **Heiva Va'a**
10. **Infos pratiques**

Le mot du ministre

Ia orana !

Le Heiva i Tahiti, organisé par l'établissement Heiva Nui sous l'égide de mon ministère, rassemble tous les ans le monde culturel et sportif traditionnel.

Pour cette 128ème édition, le Heiva i Tahiti se déroulera du 5 juin au 31 juillet 2010.

La symbolique de la décoration de l'espace To'ata sera « l'arc en ciel – Te anuanua ». L'harmonie des couleurs rappelle l'union, la fête, le rassemblement, et représente le pont qui relie les archipels à la place To'ata.

L'ouverture des festivités se fera le 5 juin sur la place To'ata et dans les Jardins de Paofai à partir de 16h00, en préambule des soirées des écoles de 'ori Tahiti. Elle vise à réunir une première fois avant l'événement tous les acteurs de cette grande fête, danseurs, musiciens, artisans et athlètes, autour de la stèle du Natira'a. Mme Janine MARU présentera à cette occasion, en collaboration avec les écoles de danse, un spectacle sur la danse et la musique d'antan « 'ori 'āpe'e i te pehe faufa'a tumu ».

Parmi les spectacles proposés lors de ce Heiva, il y aura une reconstitution historique sur le thème des Arioi, sur le grand marae Arahurahu de Paea. La prestation artistique sera assurée par la troupe « O Tahiti e » dirigée par Marguerite LAI assistée de Tavana SALMON.

L'établissement a également programmé une soirée spéciale en hommage à Henri HIRO, avec un spectacle de la troupe « Hei Tahiti » dirigée par Tiare TROMPETTE.

Enfin les festivités se clôtureront par un Tour de l'île, dit « Heiva Fa'ati ». Il s'agit d'une balade culturelle autour de l'île de Tahiti, qui inclura le transport en truck, une animation musicale, la visite des sites culturels, des initiations à la danse traditionnelle et aux sports traditionnels, des dégustations de fruits locaux, et un ma'a Tahiti au déjeuner.

Je souhaite conclure par un mot sur l'esprit de ces festivités du Heiva.

J'ai toujours prôné le retour aux vraies valeurs culturelles. Je souhaite que pour les années à venir, le Heiva i Tahiti redevienne un moment privilégié de l'année où chaque commune se retrouve en un lieu unique de réunion et d'échange. Les participants seront alors fiers de porter haut les couleurs de leurs communes respectives, et de défendre leurs valeurs.

L'accent devra être mis sur la rencontre plutôt que sur la compétition.

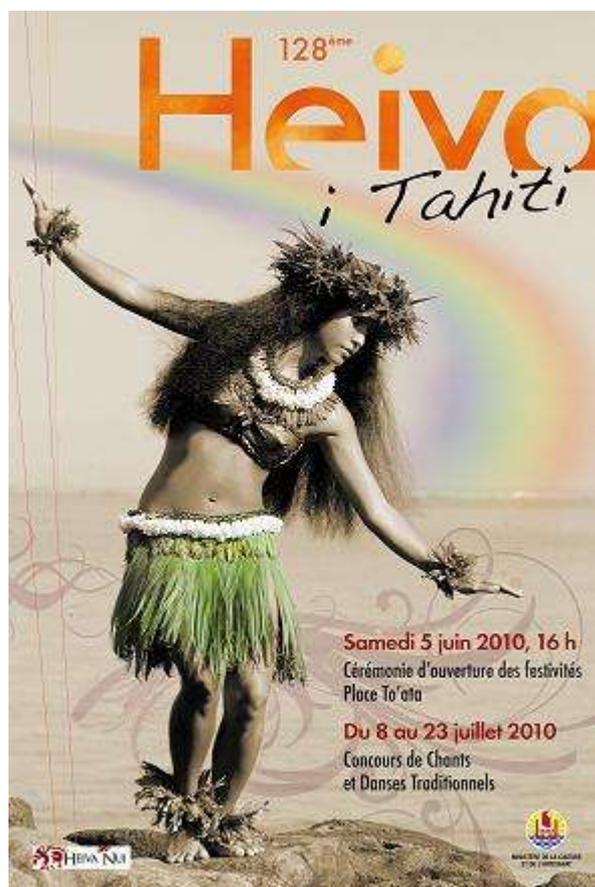
Il s'agit pour le Heiva i Tahiti de retrouver ses lettres de noblesse, et de redevenir une fête populaire au sens premier, une fête du peuple.

Cette réforme devra être engagée progressivement avec les communes, mais également avec tous les partenaires du monde du chant, de la danse, de la musique traditionnelle, et de toutes les disciplines représentées lors de ces festivités.

Ia orana i teie Heiva i Tahiti 2010 !

Mita TERIIPAIA
Ministre de la Culture et de l'Artisanat

Heiva I Tahiti 2010



Calendrier du Heiva I Tahiti 2010



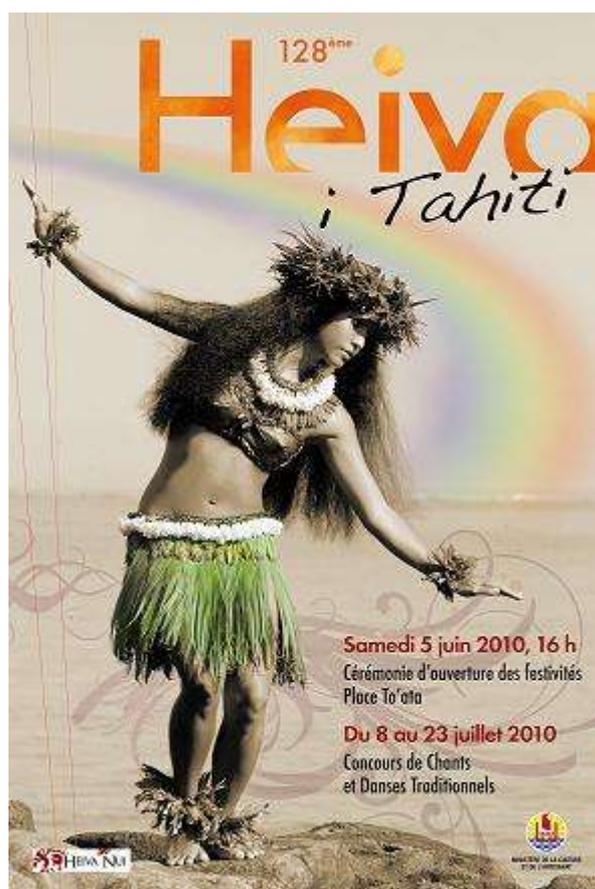
Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

Programme du *Heiva i Tahiti* 2010

| MANIFESTATIONS | Date |
|--|--|
| JUIN | |
| Ouverture des festivités du <i>Heiva i Tahiti</i> 2010 place <i>To'ata</i> et dans les jardins de <i>Paofai</i> | Samedi 5 juin |
| <i>Heiva</i> des écoles de ' <i>Ori Tahiti (To'ata)</i> | Mardi 8 juin, mercredi 9 juin, jeudi 10 juin, vendredi 11 juin, samedi 12 juin |
| Rencontre territoriale <i>Orero</i> des écoles primaires (<i>To'ata</i>) | Vendredi 18 juin |
| Soirée de gala du Conservatoire Artistique de Polynésie française (<i>To'ata</i>) | Samedi 19 juin |
| La reconstitution historique sur le <i>marae Arahurahu</i> de Paea « <i>Arioi</i> » avec la participation du groupe de danse « <i>O Tahiti e</i> » | Samedi 26 et dimanche 27 juin |
| JUILLET | |
| <i>Heiva va'a i Tahiti – Va'a roto</i> – Courses en lagon (V3 et V6) (Rade de Papeete) | Vendredi 2 juillet |
| <i>Heiva va'a i Tahiti – Va'a roto</i> – Courses en lagon (V1 et V16) (Rade de Papeete) <i>Heiva tu'aro ma'ohi</i> – Régates de pirogues à voile traditionnelles – lagon de Faa'a | Samedi 3 juillet |
| La reconstitution historique sur le <i>marae Arahurahu</i> « <i>Arioi</i> » avec la participation du groupe de danse « <i>O Tahiti e</i> » | Samedi 3 et dimanche 4 juillet |
| <i>Heiva va'a i Tahiti</i> – Pesée des <i>va'a</i> de haute mer à <i>To'ata</i> | Jeudi 8 juillet |

| | |
|---|---|
| <p><i>Heiva i Tahiti</i> – Soirée spéciale « Hommage à Henri HIRO » « ‘ori ‘āpe’e i te pehe faufa’a tumu » spectacle présenté par Janine MARU et les écoles de danses avec la participation du groupe de danse « <i>Hei Tahiti</i> »</p> | Jeudi 8 juillet |
| <p><i>Heiva va’a i Tahiti</i> – Course en haute mer <i>Va’a Hine</i> et <i>Taure’a</i> (Papeete, Pointe <i>Tahara’a</i>, Papeete)</p> | Vendredi 9 juillet |
| <p><i>Heiva i Tahiti</i> – Soirées de concours de chants et danses à <i>To’ata</i></p> | 1 ^{ère} soirée vendredi 9 juillet, 2 ^{ème} soirée samedi 10 juillet, 3 ^{ème} soirée vendredi 16 juillet, 4 ^{ème} soirée samedi 17 juillet. |
| <p><i>Heiva va’a i Tahiti</i> – Course en haute mer <i>Tane Toa Fa’ati Moorea</i> – <i>Tour de Moorea</i> (TFTN, Tour de Moorea, passe <i>To’ata</i>, TFTN)</p> | Samedi 10 juillet |
| <p><i>Heiva tu’aro ma’ohi</i> - Lancer de javelots individuels, lever de pierre, coprah équipe <i>vahine</i>, ramassage de cocos (Musée de Tahiti et ses îles) - Lancer de javelots par équipes, lever de pierre, coprah individuel <i>tane</i>, décorticage de cocos (Musée de Tahiti et ses îles) - Courses de porteurs de fruits – <i>tu hou</i>, <i>vahine</i>, <i>feia api</i>, <i>aito</i> - (Jardin de <i>Paofai</i>)</p> | Samedi 10 juillet Dimanche 11 juillet Lundi 12 juillet |
| <p><i>Heiva va’a i Tahiti</i> : <i>Super Tauati</i> – Mémorial Edouard MAAMAATUA – Course de pirogues en lagon (V16)</p> | Mercredi 14 juillet |
| <p><i>Heiva tu’aro ma’ohi</i> : Journée culturelle et « <i>Ma’a Tahiti</i> » au musée de Tahiti et des îles (lancer de javelots « <i>te vahine</i> », lancer de javelots « <i>Ia ora farani</i> », lever de pierre, <i>coprah</i> équipe « <i>tane</i> », grimper au cocotier)</p> | |
| <p><i>Heiva i Tahiti</i> – Soirée de Remise des Prix du concours de chants et danses (<i>To’ata</i>)</p> | Jeudi 22 juillet |
| <p><i>Heiva i Tahiti</i> – Soirée des Lauréats (<i>To’ata</i>)</p> | Vendredi 23 juillet |
| <p><i>Heiva i Tahiti</i> – <i>Heiva fa’ati</i> – Tour de l’île de Tahiti</p> | Samedi 31 juillet |

Heiva I Tahiti 2010



Cérémonie d'ouverture du 5 juin 2010



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

- 8 -

Le Ministère de la Culture et de l'Artisanat et l'établissement Heiva Nui
Dossier de presse du Heiva i Tahiti 2010
Conférence de presse du mercredi 26 mai 2010

Pour la 128ème édition du Heiva I Tahiti 2010, l'établissement Heiva Nui organise la cérémonie d'ouverture des festivités du Heiva I Tahiti, le samedi 5 juin 2010, de 16h à 20h00, place To'ata et Jardins de Paofai.

Cet événement culturel a pour objectif de rassembler, présenter les différentes délégations culturelles et sportives. En ouverture de présentation, les écoles de ori Tahiti, la fédération amuitahira'a Tu'aro ma'ohi, la fédération tahitienne de va'a, la médecine et le massage traditionnel, l'artisanat, le tatouage, les grimpeurs d'oranges et les groupes de chants et de danses traditionnels.

A partir de 15h30, les délégations seront positionnées comme les rayons du soleil autour de la stèle du Natira'a « Stèle du lien ». En première partie, la cérémonie traditionnelle du NATIRAA (Lien), suivi du *Rahiri*, dépôt de feuilles de banane symbole de respect et de reconnaissance, et pour clôturer la cérémonie du `ava, symbole de paix.

En 2ème partie, le spectacle de danse traditionnelle « Danse et Musique d'Antan » sous la direction de Janine MARU ARA et avec le concours des écoles de Ori Tahiti.

PROGRAMME

Cérémonie d'ouverture des festivités du Heiva i Tahiti 2010
Place To'ata et jardins de Paofai
Samedi 5 juin 2010

15h30 : Accueil des personnalités au son des percussions

15h50 : Accueil du Président du pays

16h00 : Annonce du programme de la cérémonie d'ouverture des festivités du Heiva i Tahiti 2010

16h10 : Interprétation d'un *Himene tarava raromatai* « *la ora te natura* » par les établissements culturels sur un poème écrit par Henri HIRO

16h20 : Discours officiel d'ouverture du Heiva i Tahiti 2010

16h45 : Présentation des délégations et présentation de l'historique de la stèle du Natira'a

16h50 : Cérémonie du *Natira'a* « cérémonie du lien » + Chant du rassemblement *A Hono*

17h05 : Cérémonie du *Rahiri* « cérémonie de reconnaissance »

17h20 : Cérémonie du 'ava « symbole de paix »

17h30 : 'ōrero sur un texte de Henri HIRO

17h40 : Remerciements et invitation aux personnalités et aux délégations dans les « Jardins de Paofai » au son des percussions

18h00 : Présentation du spectacle « 'ori 'āpe'e i te pehe faufa'a tumu »

18h05 : Spectacle « 'ori 'āpe'e i te pehe faufa'a tumu » par les écoles de 'ori Tahiti sous la direction de Janine MARU ARA

18h30 : Projection du film HOME pour célébrer la journée mondiale de l'environnement « Fêtons la planète »

19h35 : Fin de la soirée

Heiva I Tahiti 2010



Heiva des écoles de Ori Tahiti



HEIVA DES ECOLES DE DANSE
Du mardi 8 juin au samedi 12 juin 2010
Place To'ata

Le Heiva des écoles de danse réunit toutes les écoles de danse traditionnelle de Tahiti et de Moorea.

D'autres îles parfois se joignent à l'événement.

Cette année nous notons la participation de quatre nouvelles écoles. Agés de 4 à 70 ans, nos artistes en herbe présenteront leurs spectacles annuels.

La convivialité, le dynamisme et la joie de vivre émanent de notre jeunesse florissante.

Les 26 écoles de danses seront réparties sur 5 soirées d'exhibition programmées du mardi 8 au samedi 12 juin uniquement sur la place To'ata.

Les écoles de danse traditionnelle, de danse de feu et de percussions pourront également présenter leurs savoir-faire en art traditionnel.

Programme du Heiva des écoles de Ori Tahiti 2010**MARDI 8 JUIN**

18h15 : Discours du Ministre

Ouverture du Heiva des écoles de danses

18h30 : *Présentation de la soirée*

18h35-19h05 : MATEHAUNUI (Mlle Hinatea COLOMBANI)

19h15-19h45 : ARATOA (Mlle KEHAULANI CHANGUY)

19h55-20h25 : HEIKOHEI (Mlle Namoure PUNUA)

20h35-21h05 : TUMATA (Mlle Tumata ROBINSON)

21h15-21h45 : TE MANA TE HAU (Tehau TAATA'E)

Remerciements

MERCREDI 9 JUIN

18h30 : *Présentation de la soirée*

18h35-19h05 : TAMARIKI POERANI (Enfant, Makau FOSTER)

19h15-19h45 : NELLY (Nélie TAURUA)

19h55-20h25 : ARATAI (M. Temaiiana TEUPOO)

20h35-21h05 : NANIHI (Mlle Sandrine TROMPETTE)

21h15-21h45 : TAMARIKI POERANI (Adulte, Makau FOSTER)

Remerciements

JEUDI 10 JUIN

18h30 : *Présentation de la soirée*

18h35-19h05 : ORI HEI (Mlle Poerava GARRIGOU)

19h15-19h45 : VAHEANA (Mlle Vaheana LEBIHAN)

19h55-20h25 : PUA I TATUAHIA I TE ARII (Mlle Virginie LEPEAN)

20h35-21h05 : ORIRAU (Mme Bernadette PAILLE)

21h15-21h45 : TE PUROTU NUI NO BT (Mme Danièle BERTHO)

Remerciements

Vendredi 11 JUIN

18h10 : *Présentation de la soirée*

18h15-18h45 : HEIRAGI (Mme Véronique CLEMENT)

18h55-19h25 : TEIKOHAI (Mme Henriette TEIHOTAATA)

19h35-20h05 : RAINEARII (Mlle Heirani SALMON)

20h15-20h45 : HEI ORI (Heimoana METUA)

20h55-21h25 : TIKAHIVA (Mlle Céline MAUORE)

Remerciements

SAMEDI 12 JUIN

17h25: *Présentation de la soirée*

17h30-18h00 : TE ORO (Joëlle BERG)

18h10-18h40 : A ORI MAI (M. Teraurii PIRITUA)

18h50-19h20 : MARUATA NUI E (Mme Roina SCHMIDT)

19h30-20h00 : TEVAI (Mme Maite PANI)

20h10-20h40 : MONOIHHERE(Mlle Augusta ALEXANDRE)

20h50-21h20 : HANIHEI (Mlle Mateata LE GAYC)

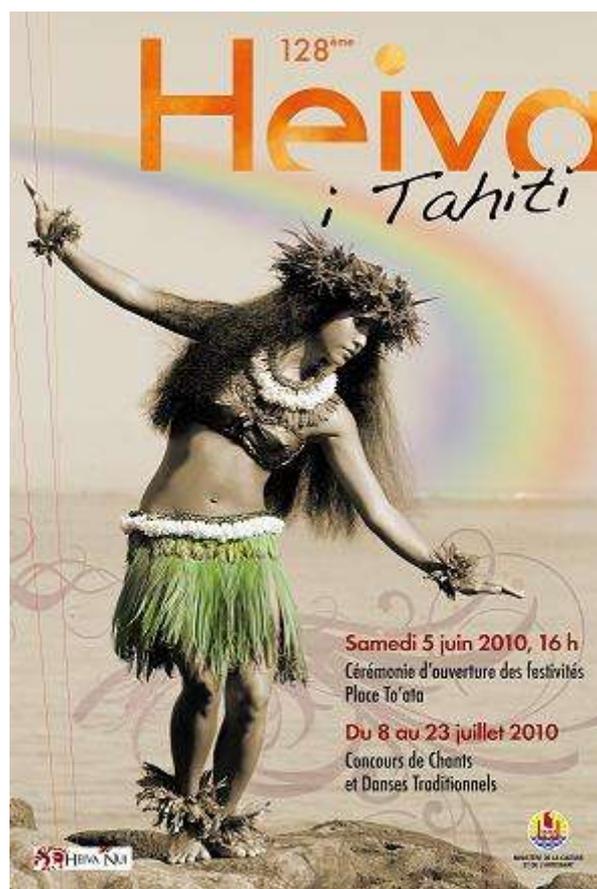
21h30-22h00 : MOEATA (Mme Moeata LAUGHLIN)

Remerciements

Liste des écoles de danse

| | | | | |
|------------------------|-------------|----------|----------------------|--|
| ARATAI (Percussions) | moins 50 | 71 89 92 | Teupoo TEMAIANA | - |
| A ORI MAI | plus de 50 | 29 35 20 | Teraurii | Teraurii@sg.dep.edu.pf |
| TEVAI | moins 50 | 78 01 72 | Maite PANI | tevamaite@yahoo.fr |
| MATEHAUNUI | plus de 50 | 75 29 99 | Hinatea COLOMBANI | matehaunui-oritahiti@hotmail.fr |
| HANIHEI | 50 à 100 | 79 65 54 | Mateata LE GAYIC | hani_lg@msn.com |
| HEIRAGI | plus de 100 | 73 63 53 | Véronique CLEMENT | ecolededanseheiragi@mail.pf |
| ARATOA | plus de 100 | 72 21 80 | Kehaulani CHANGUY | hitireva@mail.pf |
| ORIRAU | 50 à 100 | 77 09 14 | Dadou PAILLE | taharaa@mail.pf |
| MARUATA NUI E | plus de 50 | 73 27 30 | Roina SCHMIDT | roinaraiatea@mail.pf |
| HEI ORI | plus de 100 | 28 13 35 | Heimoana METUA | takihei45@yahoo.fr |
| PUA I TATUAHIA TE ARII | plus de 50 | 78 88 33 | Virginie LEPEAN | vlepean@gmail.com |
| TIKAHIVA | plus de 50 | 23 55 24 | Céline MAUORE | cpernot@mail.pf |
| TUMATA | plus de 100 | 53 28 42 | Tumata ROBINSON | tumata.robinson@mail.pf |
| ORI HEI | plus de 50 | 28 47 38 | Poerava GARRIGOU | zaz@mail.pf |
| TE PUROTU NUI BT | plus de 50 | 75 57 75 | Danièle BERTHO | debertho@bt.pf |
| NELLY | plus de 100 | 79 03 26 | Nelie TAURUA | here_taurua@hotmail.fr |
| TAMARIKI POERANI | plus de 100 | 72 83 64 | Makau FOSTER | makau-eric@mail.pf |
| MONOIHETE | moins de 50 | 30 17 83 | Augusta ALEXANDRE | - |
| TEIKOHAI | plus de 50 | 78 15 19 | Henriette TEIHOTAATA | - |
| RAINEARII | plus de 100 | 73 63 53 | Heirani SALMON | h.salmon44@gmail.com |
| TE MANA TE HAU | plus de 50 | 21 56 50 | Tehau TAATA'E | taataetehau@yahoo.fr |
| TE ORO | moins 50 | 73 59 58 | Joelle BERG | te.oro.danse@mail.pf |
| MOEATA | plus de 100 | 29 26 29 | Moeata LAUGHLIN | - |
| NANIHI | plus de 50 | 77 85 77 | Tiare TROMPETTE | sandrinetrompette@mail.pf |
| VAHEANA | 100 | 30 45 84 | Vaheana LEBIHAN | vaheana@hotmail.com |
| HEIKOHEI | plus de 50 | 21 24 68 | Namoure PUNUA | - |

Heiva I Tahiti 2010



Gala du Conservatoire



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

Gala de fin d'année du conservatoire



CONSERVATOIRE ARTISTIQUE DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE
« Fare Upa Rau »

*Arts classiques
Arts plastiques
Arts traditionnels*

Pour un art sans frontière

Les grandes lignes du programme 2010/2011

Le conservatoire artistique de la Polynésie française, Te Fare Upa Rau, propose à la population son grand Gala de fin d'année, qui se déroule place To'ata le samedi 19 juin à partir de 18h30.

La durée de ce spectacle, réalisé en coproduction avec Heiva Nui, est estimée à trois heures. Le Gala vient clore le Heiva des écoles, et ouvrir le Heiva des grands groupes : il se situe donc à un moment charnière de cette grande fête de notre culture.

Les éléments, source de vie

Le thème de cette année, sur lequel ont planché près de 800 élèves du département d'arts traditionnels, de quatre à 66 ans, met en lumière les éléments naturels et leurs liens, multiples, avec la vie.

Six tableaux principaux constituent le corps du spectacle des classes de Ori et de chant traditionnel.

Les différentes classes évoqueront ainsi et tour à tour le Feu, source de lumière qui brûle en chacun de nous ; la Terre, qui est notre mère nourricière ; l'Eau, source de santé, qui étanche toutes les soifs ; et enfin l'Air, qui permet à l'enfant mais également aux êtres aimés de rester liés les uns aux autres.

Six tableaux pour 800 élèves

Tout débutera par un Orero de Tina, enseignante de l'antenne de Moorea, puis, quand les élèves seront toutes et tous placés, par un grand Aroha.

HOHORAA REO :

*Ua maruao te fenua
Maruao te hitiraa o te rà
Marei te hihi o te ahi i te maruao*

*Marumaruao i te tataio
Marumaruao i te heeraa*

*Marei mai te hihi ahi
i nià i te iriatai
Hiri'a aera o maruao
Hiri'a i te fâraa mai
Te tiarama aratai
Te hihi turama to'u nei fenua
Ua maruao te fenua*

L'honneur d'ouvrir le spectacle reviendra aux tous petits, les « bébés » du conservatoire, âgés de quatre ans, qui sont inscrits en cours d'initiation et qui dévoileront les fruits d'un étonnant travail réalisé avec le professeur d'éveil musical du CAPF, Jérôme Descamps. Otea et rythmes ainsi que Patau ponctueront ce premier passage, toujours très apprécié du public. Cette année, une classe de Fariimata participe à cette ouverture.

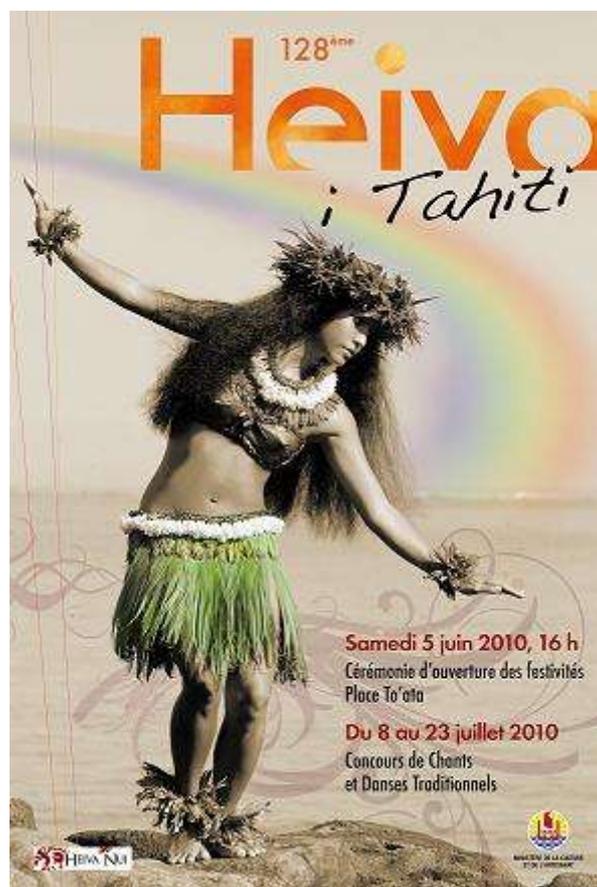
Suivra chaque cycle d'enseignement du conservatoire, avec en prime les adultes.

Se rajoutent entre chaque tableau les prestations des classes de Ukulele, de guitares et de percussions traditionnelles.

To'ata accueillera également les ensembles de flûte traversière et de clarinette du conservatoire, auxquels se rajouteront quelques uns des meilleurs solistes du département classique, qui ne veulent rien manquer de la fête.

Ce spectacle, dont les principaux textes sont signés Mamie Louise Kimitete et les chorégraphies établies par Mamie Louise et Vanina Ehu, coordinatrice des arts traditionnels au CAPF, s'appuiera également sur l'orchestre traditionnel de l'établissement, dirigé par Roger Taae.

Heiva I Tahiti 2010



VAKA ARIOI

Reconstitution au Marae Arahurahu



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

- 19 -

Le Ministère de la Culture et de l'Artisanat et l'établissement Heiva Nui
Dossier de presse du Heiva i Tahiti 2010
Conférence de presse du mercredi 26 mai 2010

128^e Heiva i Tahiti

VAKO ARI

Arahurahu
Reconstitution au Marae
Paea PK 22,5

26 > 27 juin
3 > 4 juillet 2010
à 15 h 30

O TAHITI E
et Tavana Hare SALMON
tahua marae

MINISTÈRE DE LA CULTURE
ET DE L'ARTISANAT

Tahiti
TOURISME

HEIVA NUI

Reconstitution au Marae Arahurahu

Paea PK 22,5

26, 27 juin et 3, 4 juillet 2010 à partir de 15h30

VAKA ARIOI

O TAHITI E & Tavana Hare SALMON – tahua marae

Un VAKA ARIOI accoste sur les rives de Paea. La confrérie des *Arioi* de Raiatea débarque à Tahiti pour honorer le *Arii Nui* (chef) de Tahiti et lui offrir les plumes rouges qui orneront le *Maro Ura* (ceint rouge) signe distinctif réservé à la plus haute autorité.

L'entrée solennelle du *Arii Nui* et de sa cour sonne le début de la cérémonie. Puis, le *Tahua Nui* (grand prêtre) invoque la présence des dieux. La préparation des racines de 'Ava soutenue par un *Himene Tarava* (chant polyphonique) prennent part au rite. Les offrandes de nourriture que les *Arioi* ont emportées dans leur pirogue sont déposées avant que les précieuses plumes rouges de *Vini Ura* (perroquet rouge) destinées à la ceinture *Maro Ura* soient présentées au dignitaire avec les marques du plus haut respect. Puis les festivités et la démonstration de l'art scénique des *Arioi* de Raiatea et de leurs hôtes prennent place pour célébrer le temps de la rencontre.

150 artistes présentent cette reconstitution (cour royale, groupe de chant, groupe de danse et musiciens)

Horaires du spectacle

- 15h30 : Accueil sur le site par O Tahiti E
- 16h00 – 17h30 : Reconstitution « Vaka Arioi »

Informations pratiques

- Parking disponible à la mairie de Paea et à l'école Vaiatu (près de la mairie)
- Navette gratuite organisée par Heiva Nui
- Point de départ : mairie de Paea vers le Marae Arahurahu (aller /retour) toutes les 20 minutes à partir de 14h00

Tarif adulte (à partir de 12 ans) : 3 000 F

Tarif enfant (de 2 ans à 11 ans) : 1 500 F

Un tarif « enfant » est proposé, concernant les 2 ans à 11 ans. Un ticket « bébé », sans numérotation de place, sera édité pour chaque enfant de moins de 2 ans.

Billetterie

- Radio 1 (8h30 – 16h00)
 - Carrefour Arue
 - Carrefour Punaauia
- } Lundi à Samedi (8h30 - 20h00)
Dimanche (8h30 – 12h00)

Information

- Heiva Nui : 50.31.00
- Radio 1 : 43.41.00

Heiva I Tahiti 2010



Concours de chants et danses traditionnels



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

– 22 –

Le Ministère de la Culture et de l'Artisanat et l'établissement Heiva Nui
Dossier de presse du Heiva i Tahiti 2010
Conférence de presse du mercredi 26 mai 2010

Le programme

JEUDI 8 JUILLET 2010

19h00 – SOIREE SPECIALE – « Hommage à Henri HIRO »

Diffusion de film documentaire « Tarava »

suivi du pupu himene Hiro'a des établissements culturels.

« 'ori 'āpe'e i te pehe faufa'a tumu » (Danses et musiques d'antan)

spectacle présenté par Janine MARU et les écoles de Ori Tahiti

puis le groupe de danse HEI TAHITI de Tiare TROMPETTE clôturera « Te tama pehepehe » - (« l'enfant poète »)

VENDREDI 9 JUILLET 2010

19h00 – Danses : **Catégorie HEIVA** : HURA TAHITI NUI

20h00 – Chants : **Tarava Tahiti** : TAMARII MATAIEA

20h30 – Chants : **Tarava Raromatai** : TAMARII FANATEA NO FAAA

21h00 – Danses : **Catégorie HEIVA NUI** : HITIREVA

SAMEDI 10 JUILLET 2010

19h00 – Danses : **Catégorie HEIVA** : NOHOARII

20h00 – Chants : **Tarava Tahiti** : VAIARII NUI

20h30 – Chants : **Tarava Raromatai** : VAIHOATAUA

21h00 – Danses : **Catégorie HEIVA** : TOAKURA

VENDREDI 16 JUILLET 2010

19h00 – Danses : **Catégorie HEIVA** : FARE IHI NO HUAHINE

20h00 – Chants : **Tarava Tahiti** : TAMARII TEAHUPOO

20h30 – Chants : **Tarava Raromatai** : ATEHI

21h00 – Danses : **Catégorie HEIVA** : MANAHAU

SAMEDI 17 JUILLET 2010

19h00 – Chants : **Tarava Tahiti** : TAMARII PAPARA

19h30 – Danses : **Catégorie HEIVA** : TAVAI'URA NO HUAHINE

20h30 – Chants : **Tarava Tahiti**: Ass. TAMARII NO PAPEARI

21h00 – Chants : **Tarava Raromatai** : FARE IHI NO HUAHINE

21h30 – Danses : **Catégorie HEIVA** : TOROMIKI AUOROTINI NO RIKITEA

JEUDI 22 JUILLET 2010

19h00 - SOIREE DE REMISE DES PRIX DU CONCOURS DE CHANTS ET DANSES

VENDREDI 23 JUILLET 2010

19h00 - SOIREE DES LAUREATS DU HEIVA I TAHITI 2010

Liste des membres du jury

| Nom | Catégorie |
|-------------------------|----------------------------------|
| Jeanine MARU ARA | <i>Présidente du jury</i> |
| Edwin TAUTU | Chant |
| Jean HUUI | Chant |
| Fabien DINARD | Danse |
| Ohina TAAROA | Danse |
| Wilfrid HOTO | Percussion |
| Vaihere CADOUSTEAU | Ecriture |

CONTACTS DES GROUPES DE CHANTS TRADITIONNELS

| N° | GROUPES | REFERENTS | CONTACTS |
|-------------------------|--|--|----------------------------------|
| CHANTS | | | |
| TARAVA TAHITI | | | |
| 1 | TAMARII MATAIEA | TERIITAHU Dominique CASTELLANI Louisa | 76 39 79 57 42 36 |
| 2 | TAMARII PAPARA | PERETIA Robert | 57 31 78 78 08 47 |
| 3 | Association VAIARI NUI | TAHUROA Laurette | 74 29 52 57 03 42 |
| 4 | Association TAMARII NO PAPEARI | RUAROO Jean François | 57 31 32 74 78 28 27 98 80 |
| 5 | TAMARII TEAHUPOO | RAVEINO Adolphe RAVEINO Delphine | 71 15 05 73 18 88 |
| TARAVA RAROMATAI | | | |
| 6 | TAMARII FANATEA NO FAAA | LEON Mario TUAIRAU Serge | 70 55 80 70 57 02 |
| 7 | ATEHI | TARAIHAU Valentino | 79 17 35 |
| 8 | Association VAIHOATAUA | TERIIPAIA Romain Amandine | 78 16 71 45 01 20 |
| 9 | Association FARE IHI NO HUAHINE | TEHARE Paul MAHUTA Wilson | 71 86 34 78 52 84 |

CONTACTS DES GROUPES DE DANSES TRADITIONNELLES

| N° | GROUPES | REFERENTS | CONTACTS |
|--|---|--------------------------------|----------------------|
| DANSES | | | |
| CATEGORIE HEIVA NUI (hors concours) | | | |
| 3 | HITIREVA | CHANQUY Kehaulani | 72 21 80 |
| CATEGORIE HEIVA | | | |
| 4 | Association NOHOARII | NONOHA Xavier NONOHA Tehea | 24 52 44 25 65 51 |
| 5 | HURA TAHITI NUI | TAIRIO Stello | 85 27 09 78 81 29 |
| 6 | Association TOAKURA | LE GAYIC Mateata | 72 22 91 58 41 29 |
| 7 | TAVAI'URA NO HUAHINE | DARLES –LAI Leila | 28 72 13 |
| 8 | Association FARE IHI NO HUAHINE | TEHARE Paul MAHUTA Wilson | 71 86 34 78 52 84 |
| 9 | TOROMIKI AUOROTINI NO RIKITEA – ILES DES GAMBIER | AUKARA Taverio PAHEO Gérard | 79 36 31 |
| 10 | MANAHAU | BIRET Aurélien | 57 56 87 74 57 69 |

PLANNING DES AUDITIONS ET DES REPETITIONS GENERALES

Lieu de l'audition : Lieu à définir

Lieu de la répétition générale : Place To'ata

| | | | |
|-------------------------|----------------------|----------------------|------------------------------------|
| Mercredi 30 juin | 13h00 – 13h30 | audition | HURA TAHITI NUI (H) |
| | 13h30 – 13h45 | audition | TAMARII MATAIEA (T) |
| | 13h45 – 14h00 | audition | TAMARII FANATEA NO FAAA (R) |
| | 14h00 – 14h30 | audition | HITIREVA (HN) |
| | | | |
| | 17h30 – 19h00 | générale | HURA TAHITI NUI (H) |
| | 19h00 – 19h45 | générale | TAMARII MATAIEA (T) |
| | 19h45 – 20h30 | générale | Tamarii FANATEA NO FAAA (R) |
| 20h30 – 22h00 | générale | HITIREVA (HN) | |

| | | | |
|------------------------|----------------------|--------------------|-----------------------|
| Lundi 5 juillet | 13h00 – 13h30 | audition | NOHOARII (H) |
| | 13h30 – 13h45 | audition | VAIARII NUI (T) |
| | 13h45 – 14h00 | audition | VAIHOATAUA (R) |
| | 14h00 – 14h30 | audition | TOAKURA (H) |
| | | | |
| | 17h30 – 19h00 | générale | NOHOARII |
| | 19h00 – 19h45 | générale | VAIARI NUI (T) |
| | 19h45 – 20h30 | générale | VAIHOATAUA (R) |
| 20h30 – 22h00 | générale | TOAKURA (H) | |

| | | | |
|------------------------|----------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Mardi 6 juillet | 13h00 – 13h30 | audition | MANAHAU (H) |
| | 13h30 – 13h45 | audition | Tamarii TEAHUPOO (T) |
| | 13h45 – 14h15 | audition | ATEHI (R) |
| | 14h15 – 14h45 | audition | Tamarii TIPAERUI (HN) |
| | | | |
| | 17h30 – 19h00 | générale | MANAHAU (H) |
| | 19h00 – 19h45 | générale | ATEHI (R) |
| | 19h45 – 20h30 | générale | Tamarii TEAHUPOO (T) |
| 20h30 – 22h00 | générale | Tamarii TIPAERUI (HN) | |

PLANNING DES AUDITIONS ET DES REPETITIONS GENERALES

| | | | |
|-------------------------|----------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Lundi 12 juillet | 13h00 – 13h30 | audition | FARE IHI NO HUAHINE (H) |
| | 13h30 – 13h45 | audition | FARE IHI NO HUAHINE (R) |
| | 13h45 – 14h00 | audition | ASS.TAMARII NO PAPEARI(T) |
| | 14h00 – 14h15 | audition | Tamarii PAPARA (T) |
| | | | |
| | 17h30 – 19h00 | générale | FARE IHI NO HUAHINE (H) |
| | 19h00 – 19h45 | générale | Tamarii PAPARA (T) |
| | 19h45 – 20h30 | générale | FARE IHI NO HUAHINE (R) |
| | 20h30 – 21h15 | générale | ASS.TAMARII NO PAPEARI (T) |

| | | | |
|-------------------------|----------------------|-----------------|--|
| Mardi 13 juillet | 13h00 – 13h30 | audition | TOROMIKI AUOROTINI NO RIKITEA (H) |
| | 13h30 – 14h00 | audition | TAVAI'URA NO HUAHINE (H) |
| | | | |
| | 17h30 – 19h00 | générale | TAVAI'URA NO HUAHINE (H) |
| | 19h00 – 20h30 | générale | TOROMIKI AUOROTINI NO RIKITEA (H) |

Légende

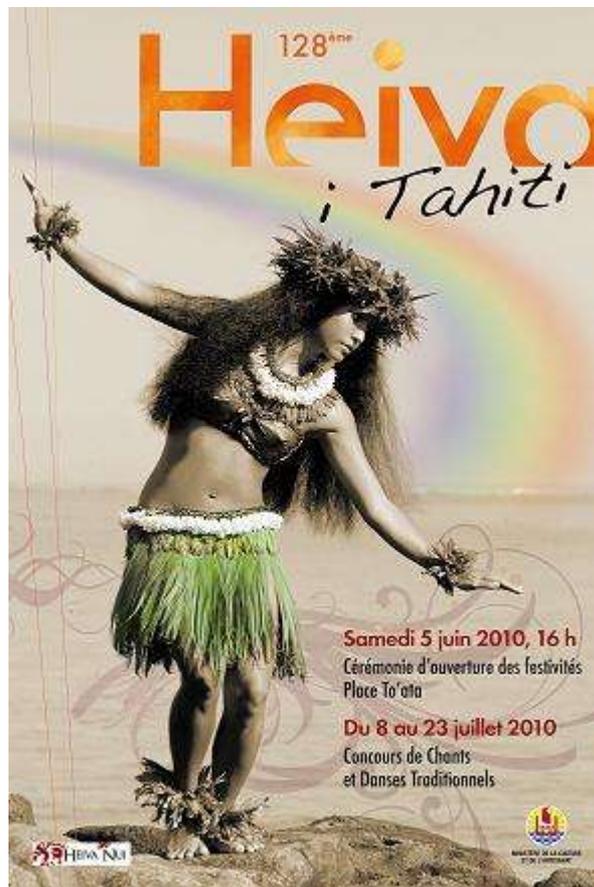
HN: Heiva Nui

H : Heiva

R : Raromatai

T : Tahiti

Heiva I Tahiti 2010



Heiva Tu'Aro Ma'ohi 2010



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

Le Heiva Tu'aro Ma'ohi 2010

La fédération *Amuitahira'a Tu'aro Ma'ohi* aura pour mission d'organiser le *Heiva Tu'aro Ma'ohi* du 3 au 14 juillet 2010 au Musée de Tahiti et des Iles (Punaauia), à la pointe Vénus (Mahina) et dans les jardins de Paofai (Papeete). Ce concours permettra aux athlètes venus des cinq archipels d'exhiber leurs savoir-faire en la matière.

Comme les années précédentes, des ateliers de démonstration et d'initiation à la lutte et au combat sur échasses seront organisés dans le cadre du développement des sports traditionnels et de l'initiation à la jeunesse.

La grande finale se déroulera le mercredi 14 juillet dans les jardins du Musée de Tahiti et des îles de 10h00 à 16h00, une vente de *ma'a tahiti* sera proposée aux visiteurs.



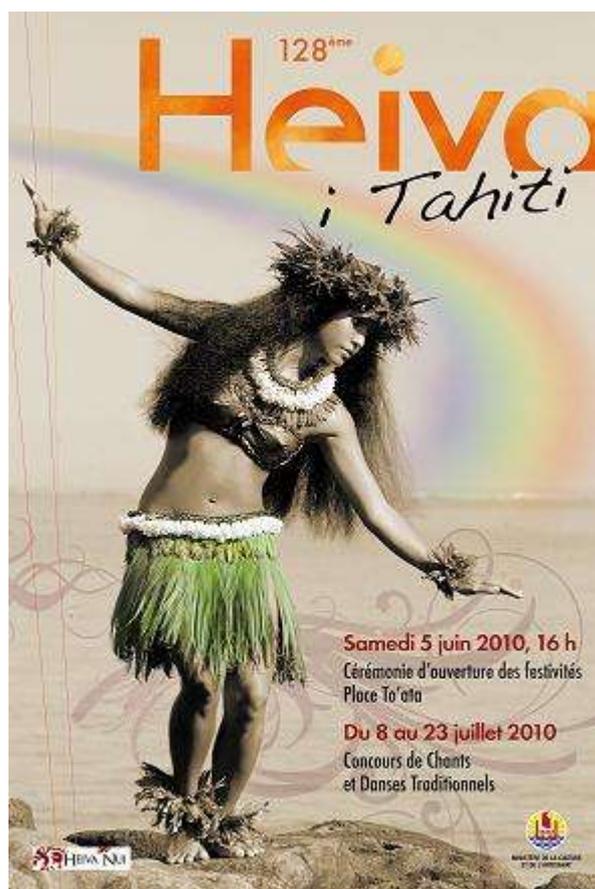
HEIVA TU'ARO MA'OHI 2010

Le Programme

AMUITAHIRAA TU'ARO MA'OHI
Fédération des Sports et Jeux traditionnels

| Lieu | Date | Horaires | Epreuves - activités |
|-----------------------------|---------------------|---|---|
| Lagon de Faaa | Samedi 3 juillet | 10h00 à 16h00 | - Régates de pirogues à voile (Va'a Taie) |
| Musée de Tahiti et des Iles | Vendredi 9 juillet | 15h30 à 18h30 | - Inscriptions des athlètes dans toutes les disciplines |
| Musée de Tahiti et des Iles | Samedi 10 juillet | 12h30 à 16h00 13h30 à 15h00 15h00 à 15h15 15h15 à 16h30 | - Lancer de javelot individuel - Sélectives lever de pierre toutes catégories - Spectacle traditionnel - Sélectives grimper au cocotier |
| Musée de Tahiti et des Iles | Dimanche 11 juillet | 13h00 à 16h00 14h00 à 15h30 15h30 à 15h45 15h45 à 16h30 | - Lancer de javelots par équipes - Finale lever de pierre toutes catégories - Spectacle traditionnel - Coprah équipe Vahine |
| Jardins de Paofai | Lundi 12 juillet | 17h30 à 20h00 | - Courses de porteurs de fruits : Tu hou, Vahine, Feia api, Aito. |
| Musée de Tahiti et des Iles | Mercredi 14 juillet | 11h00 à 11h30 11h30 à 13h00 13h45 à 16h00 13h30 à 14h30 14h30 à 14h45 14h45 à 15h00 15h00 à 16h00 | - Décorticage de coco - Ma'a Tahiti - Lancer de javelots « Ia ora Farani » - Coprah individuel Tane - Final grimper au cocotier - Spectacle traditionnel - Coprah équipe Tane |

Heiva I Tahiti 2010



Heiva Va'a i Tahiti 2010





HEIVA I TAHITI 2010



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

Le Heiva Va'a i Tahiti 2010

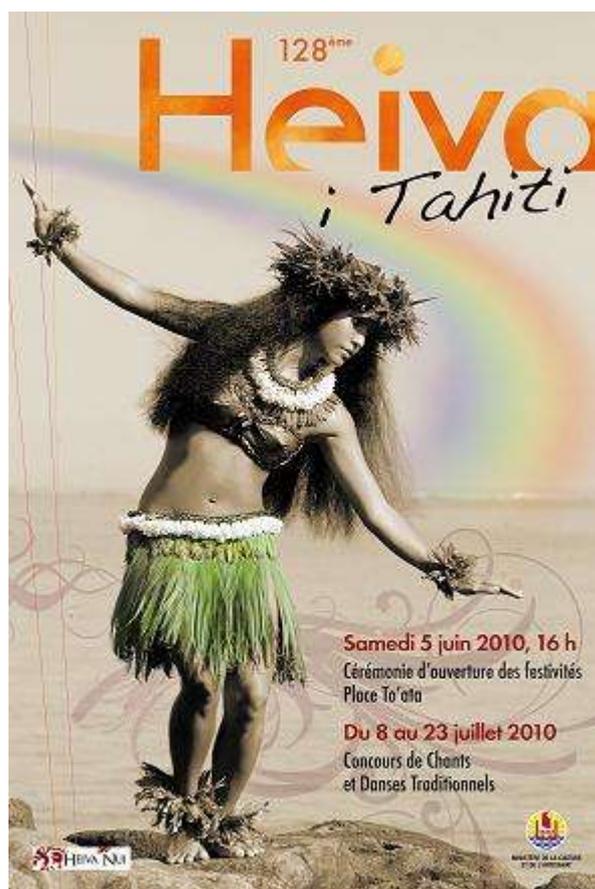
Les compétitions de courses de pirogues lagonaires et haute mer seront organisées cette année du 2 au 14 juillet 2010, en collaboration avec la Fédération Tahitienne de *Va'a*.

Près de 1500 compétiteurs sont attendus sur le plan d'eau de la rade de Papeete et dans le chenal.

Le port du *pareu* et de la couronne de fleurs est obligatoire pour témoigner du caractère festif de la compétition.

Les meilleurs sportifs s'affronteront dans les courses V1, V3, V6 et V16, dans les catégories juniors, séniors, benjamins et cadets, hommes et femmes.

Heiva i Tahiti 2010



Infos pratiques



Ministère de la Culture
et de l'Artisanat

– 35 –

Le Ministère de la Culture et de l'Artisanat et l'établissement Heiva Nui
Dossier de presse du Heiva i Tahiti 2010
Conférence de presse du mercredi 26 mai 2010

INFORMATIONS PRATIQUES

TARIFICATION

LA BILLETTERIE

Les clients disposeront de 3 points de vente :

- à l'est : Carrefour Arue, de 8 h 30 à 20 h du lundi au samedi et le dimanche de 8 h 30 jusqu'à 12 h ;
- à l'ouest : Carrefour Punaauia, de 8 h 30 à 20 h du lundi au samedi et le dimanche jusqu'à 12 h ;
- à Papeete, Fare Ute : Radio 1, de 8h30 à 16h (lundi à vendredi).

Egalement, avant chaque spectacle, une billetterie sera installée, 1h30 avant le début de la représentation.

Contact téléphonique : 43 41 00

Les ventes débuteront :

- le jeudi 27 mai pour les soirées des écoles de 'ori Tahiti, la soirée du conservatoire de la Polynésie française et les représentations de la reconstitution historique sur le *marae Arahurahu* de Paea ;
- le mardi 8 juin pour la soirée spéciale en hommage à Henri HIRO, les soirées de concours de chants et danses, la soirée des lauréats et le *Heiva Fa'ati*.

LA TARIFICATION DES PLACES AUX SPECTACLES DU HEIVA I TAHITI 2010

Soirées des écoles de ori Tahiti sur la place To'ata

Tarif unique (centrale, virage, latérale) :

adulte : 1 500 F enfant (de 2 à 11 ans) : 500 F pass culture : 800 F

PMR en fauteuil roulant + accompagnateur : 1 500 F pour l'accompagnateur

Soirée spéciale « Hommage à Henri HIRO » sur la place To'ata

| | Adulte | Enfant (de 2 à 11 ans) | Pass culture | |
|--|--------------|---------------------------|--------------|----------|
| - places de catégorie 1 (centrale, de face) : | 3 000 | 2 000 | - | F |
| - places de catégorie 2 (virages) : | 2 000 | 1 000 | - | F |
| - places de catégorie 3 (latérales) : | 1 500 | 500 | 1000 | F |

PMR en fauteuil roulant + accompagnateur : 1 500 F pour l'accompagnateur

Soirées de concours de chants et danses sur la place To'ata

Les soirées de concours de chants et danses :

| | Adulte | Enfant (de 2 à 11 ans) | Pass culture | |
|--|--------------|---------------------------|--------------|----------|
| - places de catégorie 1 (centrale, de face) : | 3 000 | 2 000 | - | F |
| - places de catégorie 2 (virages) : | 2 000 | 1 000 | - | F |
| - places de catégorie 3 (latérales) : | 1 500 | 500 | 1000 | F |

PMR en fauteuil roulant + accompagnateur : 1 500 F pour l'accompagnateur

La soirée des lauréats :

| | Adulte | Enfant (de 2 à 11 ans) | Pass culture | |
|--|--------------|---------------------------|--------------|----------|
| - places de catégorie 1 (centrale, de face) : | 4 000 | 3 000 | - | F |
| - places de catégorie 2 (virages) : | 3 500 | 2 500 | - | F |
| - places de catégorie 3 (latérales) : | 2 000 | 1 000 | 1 500 | F |

PMR en fauteuil roulant + accompagnateur : 1 500 F pour l'accompagnateur

Le tarif « enfant » s'applique aux enfants de 2 à 11 ans, étant considéré qu'il est déconseillé aux enfants de moins de deux ans de rentrer dans l'aire de spectacle de la place To'ata. Ceci étant, un ticket « bébé », sans numérotation de place, sera édité pour chaque enfant de moins de 2 ans.

Le tarif « Pass culture » s'applique sur présentation de la carte « pass culture », détenue par les étudiants de l'université de Polynésie française

La reconstitution historique sur le marae Arahurahu de Paea :

Tarif adulte (à partir de 12 ans) : 3 000 F

Tarif enfant (de 2 ans à 11 ans) : 1 500 F

Un tarif « enfant » est proposé, concernant les 2 ans à 11 ans. Un ticket « bébé », sans numérotation de place, sera édité pour chaque enfant de moins de 2 ans.

Le tour de l'île de Tahiti ou « Heiva Fa'ati » :

Tarif adulte (à partir de 12 ans) : 8 000 F

Tarif enfant (de 2 ans à 11 ans) : 6 000 F

Tarif visiteur au motu Ovini (à partir de 12ans) à 500 F

Un tarif « visiteur au motu Ovini » est proposé pour ceux qui n'ont pas acheté le forfait « tour de l'île de Tahiti », ou le *ma'a Tahiti* et qui souhaite juste profiter des activités proposées au motu Ovini.

Un tarif « enfant » est proposé, concernant les 2 ans à 11 ans. Un ticket « bébé », sans numérotation de place, sera édité pour chaque enfant de moins de 2 ans.

La tarification des produits liés aux spectacles du Heiva i Tahiti :

Le Heiva Tu'aro Ma'ohi - La grande finale organisée le mercredi 14 juillet 2010 dans les jardins du musée de Tahiti et des îles :

Assiette de ma'a Tahiti + 1 bouteille d'eau de 50 cl : 1 800 F

Bouteille d'eau de 50 cl : 150 F

Coco glacé : 250 F

Le tour de l'île de Tahiti ou « Heiva Fa'ati » :

Assiette de ma'a Tahiti + 1 bouteille d'eau de 50 cl : 1 800 F

Bouteille d'eau de 50 cl : 150 F

Coco glacé : 250 F

LA TARIFICATION DES ARTICLES DE LA COLLECTION « HEIVA I TAHITI 2010 » :

Les tarifs de cette nouvelle collection sont proposés ci-dessous :

Les tee-shirts, les débardeurs et les tops : 1 000 F

La Casquette rouge : 1 000 F

La Casquette noire : 2 000 F

Le sac lacet : 800 F

Les affiches du Heiva i Tahiti 2010 et des Heiva passés : 1 000 F

Le pareo : 2 000 F

Le pin's : 550 F

La serviette de bain : 2 000 F

Le porte sac : 1 500 F

Le sac de femme : 2 500 F

La casquette : 2 000 F

LE TARIF D'ACCES A L'ESPACE PRESSE RESERVE AUX PHOTOGRAPHES ET AUX EQUIPES DE TELEVISION LORS DES SOIREES DE SPECTACLES PLACE TO'ATA :

Lors du concours de chants et danses dans le cadre du *Heiva i Tahiti*, un espace situé en contrebas de la tribune centrale est réservé à la presse, aux photographes, aux caméramans et aux équipes de télévision. Heiva Nui leur assure un accueil personnalisé (une entrée avec badge, fourniture d'un dossier de presse), un espace confortable réservé aux professionnels (chaises avec tablettes, coin café).

Le tarif d'accès par soirée est fixé à :

- 10 000 F par photographe local, indépendant ou ceux nommément désignés par un organisme de presse écrite (hormis la presse conventionnée) ;
- 15 000 F par photographe étranger, indépendant ou ceux nommément désignés par un organisme de presse écrite (hormis les photographes conventionnés) ;
- 25 000 F par caméraman ;
- 30 000 F par équipe de télévision étrangère et par événement (comprenant un caméraman, un preneur de son et un présentateur) ;
- 5 000 F par rédacteur, une zone en tribune leur sera réservée.

Les événements concernés sont : Les soirées de concours de chants et danses, les soirées de remise des prix et des lauréats.

| |
|----------------------|
| Billetterie : |
|----------------------|

- Radio 1 (8h30 – 16h00)
 - Carrefour Arue
 - Carrefour Punaauia
- } Lundi à Samedi (8h30 - 20h00)
} Dimanche (8h30 – 12h00)

Information

- Heiva Nui : 50.31.00
- Radio 1 : 43.41.00